Jer

Chapter 3

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

לֵאמֹר	הֵן	יְשַׁלַּח	אִישׁ	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	וְהָלְכָה	מֵאִתּוֹ	וְהָיְתָה	לְאִישׁ־	אַחֵר	הֲיָשׁוּב
-እና-አለ	እነሆ	ላከ	ሰው	)ጋር(	ሴት	ሄዶ	-ከ-አንተ	-እና-ሆነ	ሰው	ሌላ	-እና-ተመለሰ
H0559	H2005	H7971	H0376	H0853	H0802	H1980	H0854	H1961	H0376	H0312	H7725

אֵלֶיהָ	עוֹד	הֲלוֹא	חָנוֹף	תֶּחֱנַף	הָאָרֶץ	הַהִיא	וְאַתְּ	זָנִית	רֵעִים
-ወደ	ገና	አይ-	አንተ-shall-pollute	አንተ-shall-pollute	-ያ-ምድር	እሱ	አንቺ	አመነዘረች	ጓደኛው
H0413	H5750	H3808	H2610	H2610	H0776	H1931		H2181	H7453

רַבִּים	וְשׁוֹב	אֵלַי	נְאֻם־	יְהוָה׃
ብዙ	-እና-ተመለሰ	-ወደ	ምስክርነት	እግዚአብሔር
	H7725	H0413	H5002	H3068

> በሰው ዘንድ። ሰው ሚስቱን ቢፈታ፥ ከእርሱም ዘንድ ሄዳ ሌላ ወንድ ብታገባ፥ በውኑ ደግሞ ወደ እርሱ ትመለሳለችን? ያች ሴት እጅግ የረከሰች አይደለችምን? ይባላል። አንቺ ከብዙ ውሽሞች ጋር አመንዝረሻል፥ ወደ እኔም ትመለሻለሽን? ይላል እግዚአብሔር።

2

שְׂאִי־	עֵינַיִךְ	עַל־	שְׁפָיִם	וּרְאִי	אֵיפֹה	לֹא	[שגלת]	)שֻׁכַּבְתְּ(	עַל־
አነሣ	ዓይን	-በ	-ለ-a-bare-height	-እና-አየ	የት	አይ-	lies-with-እሷ	-እና-ተኛ	-በ
H5375			H8205	H7200	H0375	H3808	H7693	H7901	

דְּרָכִים	יָשַׁבְתְּ	לָהֶם	כַּעֲרָבִי	בַּמִּדְבָּר	וַתַּחֲנִיפִי	אֶרֶץ	בִּזְנוּתַיִךְ
መንገድ	ተቀመጠ	—	like-an-Arab	-በ-በረሃ	አንተ-shall-pollute	-ያ-ምድር	የአንተ-unfaithfulness
H1870	H3427				H2610	H0776	H2184

וּבְרָעָתֵךְ׃
ክፉ

> ዓይንሽን አንሥተሽ ወደ ወናዎች ኮረብቶች ተመልከቺ፤ ያልተጋደምሽበት ስፍራ ወዴት አለ? ዓረባዊ በምድረ በዳ እንደሚቀመጥ አንቺ በመንገድ ላይ ተቀምጠሽ ትጠብቂያቸው ነበር፤ በግልሙትናሽና በኃጢአትሽ ምድሪቱን አረከስሽ።

3

וַיִּמָּנְעוּ	רְבִבִים	וּמַלְקוֹשׁ	לוֹא	הָיָה	וּמֵצַח	אִשָּׁה	זוֹנָה	הָיָה
ከለከለ	-እና-like-droplets	-እና-latter-rain	አይ-	-እና-ሆነ	የእሱ-forehead	ሴት	አመነዘረች	-እና-ሆነ
H4513	H7241	H4456	H3808	H1961	H4696	H0802	H2181	H1961

לָךְ	מֵאַנְתְּ	הִכָּלֵם׃
—	-እና-እምቢ-አለ	እሷ-ይሁን-ashamed
	H3985	H3637

> ስለዚህ ካፊያ ተከለከለ፥ የኋለኛውም ዝናብ ጠፋ፤ የጋለሞታም ሴት ፊት ነበረብሽ፥ ታፍሪም ዘንድ እንቢ ብለሻል።

4

הֲלוֹא	מֵעַתָּה	[קראתי]	)קָרָאת(	לִי	אָבִי	אַלּוּף	נְעֻרַי	אָתָּה׃
አይ-	-እና-አሁን	-እና-ጠራ	-እና-ጠራ	—	አባት	the-guide	-በ-ልጅነቱ	አንተ
H3808	H6258	H7121	H7121		H0001			

> አሁንም። አንተ አባቴ ሆይ፥ የብላቴንነቴ ወዳጅ ነህ ብለሽ አልጮኽሽልኝምን? ለዘላለም ይቈጣልን?

5

הֲיִנְטֹר	לְעוֹלָם	אִם־	יִשְׁמֹר	לָנֶצַח	הִנֵּה	[דברתי]	)דִּבַּרְתְּ(	וַתַּעֲשִׂי	הָרָעוֹת
ወለድ-grudge	ዘላለም	ከ	ጠበቀ	perpetually	-እና-እነሆ	-እና-ተናገረ	-እና-ተናገረ	አደረገ	ክፉ
H5201	H5769		H8104	H5331	H2009	H1696	H1696		

וַתּוּכָל׃	פ
ቻለ	—
H3201	

እስከ ፍጻሜስ ድረስ ይጠብቀዋልን? እነሆ፥ እንዲህ ብለሽ ተናገርሽ፥ እንደ ተቻለሽም መጠን ክፉን ነገር አደረግሽ።

6

וַיֹּ֨אמֶר	-እና-አለ	H0559
יְהוָ֜ה	እግዚአብሔር	H3068
אֵלַ֗י	-ወደ	H0413
בִּימֵי֙	ቀናት	H3117
יֹאשִׁיָּ֣הוּ	of-Yoshiyahu	H2977
הַמֶּ֔לֶךְ	ንጉሥ	H4428
הֲרָאִ֔יתָ	-እና-አየ	H7200
אֲשֶׁ֥ר	-የ-	
עָשְׂתָ֖ה	አደረገ	
מְשֻׁבָ֣ה	apostate	H4878
יִשְׂרָאֵ֑ל	እስራኤል	H3478
הֹלְכָ֣ה	ሄዶ	H1980
הִ֗יא	እሱ	H1931
עַל־	-በ	
כָּל־	ሁሉ	H3605
הַ֤ר	-ወደ--ያ-ተራራ	H2022
גָּבֹ֙הַ֙	-ያ-ከፍቶች	H1364
וְאֶל־	-ወደ	H0413
תַּ֖חַת	-ከ-ታች	H8478
כָּל־	ሁሉ	H3605
עֵ֣ץ	እንጨት	H6086
רַעֲנָ֑ן	green	
וַתִּזְנִי־	አመነዘረች	H2181
שָֽׁם׃	እዚያ	H8033

እግዚአብሔርም በንጉሡ በኢዮስያስ ዘመን እንዲህ አለኝ። ከዳተኛይቱ እስራኤል ያደረገችውን አየህን? ወደ ረዘመው ተራራ ሁሉ ከለመለመ ዛፍም ሁሉ በታች ሄደች በዚያም ጋለሞተች።

7

וָאֹמַ֗ר	-እና-አለ	H0559
אַחֲרֵ֨י	ከ-	
עֲשׂוֹתָ֤הּ	አደረገ	
אֶת־	(את)	H0853
כָּל־	ሁሉ	H3605
אֵ֙לֶּה֙	እነዚህ	H0428
אֵלַ֣י	-ወደ	H0413
תָּשׁ֔וּב	-እና-ተመለሰ	H7725
וְלֹא־	አይ-	H3808
שָׁ֑בָה	-እና-ተመለሰ	H7725
[ותראה]	-እና-አየ	H7200
(וַתֵּרֶא)	-እና-አየ	H7200
בָּגוֹדָ֥ה	the-treacherous	H0901
אֲחוֹתָ֖הּ	እህት	H0269
יְהוּדָֽה׃	ይሁዳ	H3063

ይህንም ሁሉ ካደረገች በኋላ። ወደ እኔ ትመለሳለች ብዬ ነበር፤ ነገር ግን አልተመለሰችም፤ አታላይ እኅትዋም ይሁዳ አየች።

8

וָאֵ֗רֶא	-እና-አየ	H7200
כִּ֤י	ምክንያቱም	
עַל־	-በ	
כָּל־	ሁሉ	H3605
אֹדוֹת֙	ስለ-ነገር	H0182
אֲשֶׁ֣ר	-የ-	
נִֽאֲפָה֙	እንተ-shall-commit-adultery	H5003
מְשֻׁבָ֣ה	apostate	H4878
יִשְׂרָאֵ֔ל	እስራኤል	H3478
שִׁלַּחְתִּ֕יהָ	ላከ	H7971
וָאֶתֵּ֛ן	ሰጠ	H5414
אֶת־	(את)	H0853
סֵ֥פֶר	መጽሐፍ	
כְּרִיתֻתֶ֖יהָ	of-her-divorce	H3748
אֵלֶ֑יהָ	-ወደ	H0413
וְלֹ֣א	አይ-	H3808
יָֽרְאָ֗ה	ፈራ	H3372
בֹּגֵדָה֙	in-የእሱ-betraying	H0898
יְהוּדָ֣ה	ይሁዳ	H3063
אֲחוֹתָ֔הּ	እህት	H0269
וַתֵּ֖לֶךְ	-እና-ሄደ	H3212
וַתִּ֥זֶן	አመነዘረች	H2181
גַּם־	ደግሞ	H1571
הִֽיא׃	እሱ	H1931

ከዳተኛይቱም እስራኤል ስላመነዘረች ስለዚህ ፈትቻታለሁ የፍችዋንም ወረቀት ሰጥቻታለሁ፤ አታላይ እኅትዋ ይሁዳ ግን እንዳልፈራች እርስዋም ደግሞ ሄዳ እንደ ጋለሞተች አየሁ።

9

וְהָיָה֙	-እና-ሆነ	H1961
מִקֹּ֣ל	from-the-lightness	
זְנוּתָ֔הּ	የእንተ-unfaithfulness	H2184
וַתֶּחֱנַ֖ף	እንተ-shall-pollute	H2610
אֶת־	(את)	H0853
הָאָ֑רֶץ	-ያ-ምድር	H0776
וַתִּנְאַ֥ף	እንተ-shall-commit-adultery	H5003
אֶת־	(את)	H0853
הָאֶ֖בֶן	ድንጋይ	H0068
וְאֶת־	-□ □ -(את)	H0853
הָעֵֽץ׃	እንጨት	H6086

በግልሙትናዋም በመቅለልዋም ምድሪቱ ረከሰች፤ እርስዋም ከድንጋይና ከግንድ ጋር አመነዘረች።

10

וְגַם־	ደግሞ	H1571
בְּכָל־	ሁሉ	H3605
זֹאת֙	-ያ-ይህ	H2063
לֹא־	አይ-	H3808
שָׁ֨בָה	-እና-ተመለሰ	H7725
אֵלַ֜י	-ወደ	H0413
בָּגוֹדָ֧ה	the-treacherous	H0901
אֲחוֹתָ֛הּ	እህት	H0269
יְהוּדָ֖ה	ይሁዳ	H3063
בְּכָל־	ሁሉ	H3605
לִבָּ֑הּ	ልብ	
כִּ֥י	ምክንያቱም	
אִם־	ከ-	
בְּשֶׁ֖קֶר	-ለ--ያ-falsehood	H8267
נְאֻם־	ምስክርነት	H5002
יְהוָֽה׃	እግዚአብሔር	H3068
פ	—	

በዚህም ሁሉ አታላይቱ ይሁዳ በሐሰት እንጂ በፍጹም ልብዋ ወደ እኔ አልተመለሰችም።

יְהוּדָה׃	מִבֹּגֵדָה	יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָה	נַפְשָׁהּ	צִדְּקָה	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
ይሁዳ	in-የእሱ-betraying	እስራኤል	apostate	ነፍስ	እንፀድቅ	-ወደ	እግዚአብሔር	-እና-አለ	
H3063	H0898	H3478	H4878	H5315	H6663	H0413	H3068	H0559	

እግዚአብሔርም እንዲህ አለኝ። ከአታላይቱ ከይሁዳ ይልቅ ከዳተኛይቱ እስራኤል ጸደቀች።

יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָה	שׁוּבָה	וְאָמַרְתָּ	צָפוֹנָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	וְקָרָאתָ	הָלֹךְ	12
እስራኤል	O-apostate	-እና-ተመለሰ	-እና-አለ	ሰሜን	እነዚህ	ቃል	)את(	-እና-ጠራ	ሄዶ	
H3478	H4878	H7725	H0559	H6828	H0428	H1697	H0853	H7121	H1980	
נְאֻם־	אֲנִי	חָסִיד	כִּי־	בָּכֶם	פָּנַי	אַפִּיל	לוֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	
ምስክርነት	እኔ	የአንተ-faithful-አንድ	ምክንያቱም	—	ፊት-የ	ወደቀ	አይ-	እግዚአብሔር	ምስክርነት	
H5002	H0589	H2623			H6440	H5307	H3808	H3068	H5002	
					לְעוֹלָם׃	אֶטּוֹר		לֹא	יְהוָה	
					ዘላለም	ውለድ-grudge		አይ-	እግዚአብሔር	
					H5769	H5201		H3808	H3068	

ሂድና ይህን ቃል ወደ ሰሜን ተናገር፥ እንዲህም በል። ከዳተኛይቱ እስራኤል ሆይ፥ ተመለሽ፥ ይላል እግዚአብሔር፤ መሐሪ ነኝና፥ ለዘላለምም አልቈጣምና በእናንተ ላይ ፊቴን አላደርግም፥ ይላል እግዚአብሔር።

אֶת־	וַתְּפַזְּרִי	פָּשָׁעַתְּ	אֱלֹהַיִךְ	בַּיהוָה	כִּי	עֲוֹנֵךְ	דְּעִי	אַךְ	13
)את(	and-scattered	you-transgressed	አምላክ	እግዚአብሔር	ምክንያቱም	በደል	አወቀ	ብቻ	
H0853	H6340	H6586	H0430	H3068		H5771	H3045	H0389	

נְאֻם־	שְׁמַעְתֶּם	לֹא־	וּבְקוֹלִי	רַעֲנָן	עֵץ	כָּל־	תַּחַת	לַזָּרִים	דְּרָכַיִךְ
ምስክርነት	ሰማ	አይ-	ድምፅ	green	እንጨት	ሁሉ	-ከ-ታች	-እና--ያ-stranger	መንገድ
H5002	H8085	H3808			H6086	H3605	H8478		H1870
									יְהוָה׃
									እግዚአብሔር
									H3068

በአምላክሽ በእግዚአብሔር ላይ እንዳመፅሽ፥ መንገድሽንም ከለመለመ ዛፍ ሁሉ በታች ለእንግዶች እንደ ዘረጋሽ፥ ቃሌንም እንዳልሰማሽ ኃጢአትሽን ብቻ እወቂ ይላል እግዚአብሔር።

וְלָקַחְתִּי	בָּכֶם	בָּעַלְתִּי	אָנֹכִי	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	שׁוֹבָבִים	בָנִים	שׁוּבוּ	14
-እና-ወሰደ	—	ያገባች	እኔ	ምክንያቱም	እግዚአብሔር	ምስክርነት	apostate	ልጆች	-እና-ተመለሰ	
H3947		H1166	H0595		H3068	H5002	H7726		H7725	
			צִיּוֹן׃	אֶתְכֶם	וְהֵבֵאתִי	מִמִּשְׁפָּחָה	וּשְׁנַיִם	מֵעִיר	אֶחָד	אֶתְכֶם
			ጽዮን	)את(	መጣ	ዘር	ሁለት	ከተማ	አንድ	)את(
			H6726	H0853	H0935	H4940	H8147		H0259	H0853

ከዳተኞች ልጆች ሆይ፥ እኔ ባላችሁ ነኝና ተመለሱ ይላል እግዚአብሔር፤ አንዱንም ከአንዲት ከተማ ሁለቱንም ከአንድ ወገን እወስዳችኋለሁ፥ ወደ ጽዮንም አመጣችኋለሁ፤

וְהַשְׂכֵּיל׃	דֵעָה	אֶתְכֶם	וְרָעוּ	כְלִבִּי	רֹעִים	לָכֶם	וְנָתַתִּי	15
ማስተዋል	with-knowledge	)את(	-እና-አሰማሩ	ልብ	-እና-አሰማሩ	—	ሰጠ	
	H1844	H0853					H5414	

እንደ ልቤም በጎ ጠባቆችን እሰጣችኋለሁ፥ በእውቀትና በማስተዋልም ይጠብቁአችኋል።

16

וְהָיָה	כִּֽי	תִרְבּוּ	וּפְרִיתֶם	בָּאָרֶץ	בַּיָּמִים	הָהֵמָּה	נְאֻם־	יְהוָה	לֹא־	יֹאמְרוּ
-እና-ሆነ	ምክንያቱም	አበዛ	ብዙ	-ያ-ምድር	ቀናት	እነሱ	ምስክርነት	እግዚአብሔር	አይ-	-እና-አለ
H1961			H6509	H0776	H3117	H1992	H5002	H3068	H3808	H0559

עוֹד	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	וְלֹא	יַעֲלֶה	עַל־	לֵב	וְלֹא	יִזְכְּרוּ־	בוֹ	וְלֹא
ገና	ታቦት	ቃዳን	እግዚአብሔር	አይ-	ወጣ	-በ	ልብ	አይ-	-እና-እአስባለሁ	—	አይ-
H5750	H0727	H1285	H3068	H3808	H5927			H3808	H2142		H3808

יִפְקֹדוּ	וְלֹא	יֵעָשֶׂה	עוֹד׃
ቈጠረ	አይ-	አደረገ	ገና
	H3808		H5750

በበዛችሁም ጊዜ በምድርም ላይ በረባችሁ ጊዜ፥ ይላል እግዚአብሔር፥ በዚያ ዘመን። የእግዚአብሔር የቃል ኪዳኑ ታቦት ብለው ከእንግዲህ ወዲህ አይጠሩም፤ ልብ አያደርጉትም፥ አያስቡትምም፥ አይሹትምም፥ ከእንግዲህም ወዲህም አይደረግም።

17

בָּעֵת	הַהִיא	יִקְרְאוּ	לִירוּשָׁלִַם	כִּסֵּא	יְהוָה	וְנִקְווּ	אֵלֶיהָ	כָל־	הַגּוֹיִם	לְשֵׁם
-በ-ጊዜ	እሱ	-እና-ጠራ	ኢየሩሳሌም	ዝፋን	እግዚአብሔር	ይሰበሰቡ	-ወደ	ሁሉ	-ያ-ሕዝቦች	ስም
H6256	H1931	H7121	H3389	H3678	H3068		H0413	H3605		H8034

יְהוָה	לִירוּשָׁלִָם	וְלֹא־	יֵלְכוּ	עוֹד	אַחֲרֵי	שְׁרִרוּת	לִבָּם	הָרָע׃	ס
እግዚአብሔር	ኢየሩሳሌም	አይ-	-እና-ሄደ	ገና	ከ-	the-stubbornness	ልብ	ክፉ	—
H3068	H3389	H3808	H3212	H5750		H8307			

በዚያም ዘመን ኢየሩሳሌምን የእግዚአብሔር ዙፋን ብለው ይጠሩአታል፥ አሕዛብም ሁሉ ወደ እርስዋ ይሰበሰባሉ፤ ከእንግዲህም ወዲህ ክፉውን እልከኛ ልባቸውን ተከትለው አይሄዱም።

18

בַּיָּמִים	הָהֵמָּה	יֵלְכוּ	בֵית־	יְהוּדָה	עַל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וְיָבֹאוּ	יַחְדָּו	מֵאֶרֶץ	צָפוֹן
ቀናት	እነሱ	-እና-ሄደ	ቤት	ይሁዳ	-በ	ቤት	እስራኤል	መጣ	አብሮ	-ያ-ምድር	ሰሜን
H3117	H1992	H3212		H3063			H3478	H0935		H0776	H6828

עַל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	הִנְחַלְתִּי	אֶת־	אֲבוֹתֵיכֶם׃
-በ	-ያ-ምድር	-የ-	እንተ-shall-inherit	)אֵת(	አባት
	H0776		H5157	H0853	H0001

በዚያም ዘመን የይሁዳ ቤት ወደ እስራኤል ቤት ይሄዳል፤ በአንድም ሆነው ከሰሜን ምድር ርስት አድርጌ ለአባቶቻቸው ወደ ሰጠኋት ምድር ይመጣሉ።

19

וְאָנֹכִי	אָמַרְתִּי	אֵיךְ	אֲשִׁיתֵךְ	בַּבָּנִים	וְאֶתֶּן־	לָךְ	אֶרֶץ	חֶמְדָּה	נַחֲלַת
እኔ	-እና-አለ	-እና-እንዴት	-እና-ይሾመው	ልጆች	ሰጠ	—	-ያ-ምድር	desirable	ርስት
H0595	H0559		H7896		H5414		H0776		H5159

צְבִי	צִבְאוֹת	גּוֹיִם	וָאֹמַר	אָבִי	[תקראו־]	)תִּקְרְאִי־(	לִי	וּמֵאַחֲרַי	לֹא
of-the-beauty	ሠራዊት	-ያ-ሕዝቦች	-እና-አለ	አባት	-እና-ጠራ	-እና-ጠራ	-እና-ጠራ	ከ-	አይ-
			H0559	H0001	H7121	H7121	H7121		H3808

[תשובו]	)תָשׁוּבִי(׃
-እና-ተመለሰ	-እና-ተመለሰ
H7725	H7725

እኔ ግን። ከወንዶች ልጆች ጋር እንዴት አደርግሻለሁ? ያማረችውንስ ምድር የከበረችውን የአሕዛብን ሠራዊት ርስት እንዴት እሰጥሻለሁ? ብዬ ነበር። ደግሞ። አባቴ ብለሽ ትጠሪኛለሽ እኔንም ከመከተል አትመለሺም ብዬ ነበር።

20

אָכֵן	בָּגְדָה	אִשָּׁה	מֵרֵעָהּ	כֵּן	בְּגַדְתֶּם	בִי	בֵּית	יִשְׂרָאֵל
በእርግጥ	in-የእሱ-betraying	ሴት	ጓደኛው	ስለዚህ	in-የእሱ-betraying	—	ቤት	እስራኤል
H0403	H0898	H0802	H7453		H0898			H3478

נְאֻם־	יְהוָה׃
ምስክርነት	እግዚአብሔር
H5002	H3068

የእስራኤል ቤት ሆይ፥ ሚስት ባልዋን እንደምታታልል እንዲሁ አታለላችሁኝ ይላል እግዚአብሔር።

21

קֹ֚ול	ድምፅ	
עַל־	-በ	
שְׁפָיִים֙	-ለ-a-bare-height	H8205
נִשְׁמָ֔ע	ሰማ	H8085
בְּכִ֥י	-በ-ልቅሶት	H1065
תַחֲנוּנֵ֖י	supplications	H8469
בְּנֵ֣י	ልጆች	
יִשְׂרָאֵ֑ל	እስራኤል	H3478
כִּ֚י	ምክንያቱም	
הֶעֱוּוּ֙	they-perverted	
אֶת־	(את)	H0853
דַּרְכָּ֔ם	መንገድ	H1870
שָׁכְח֖וּ	-እና-ረሳ	H7911
אֶת־	(את)	H0853
יְהוָ֥ה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהֵיהֶֽם׃	አምላክ	H0430

የእስራኤል ልጆች መንገዳቸውን አጣምመዋልና፥ አምላካቸውንም እግዚአብሔርን ረስተዋልና በወናዎች ኮረብቶች ላይ የልመናቸውና ልቅሶአቸው ድምፅ ተሰማ።

22

שׁ֤וּבוּ	-እና-ተመለሰ	H7725
בָּנִים֙	ልጆች	
שׁוֹבָבִ֔ים	apostate	H7726
אֶרְפָּ֖ה	-እና-ፈወሰ	H7495
מְשׁוּבֹתֵיכֶ֑ם	your-apostasies	H4878
הִנְנוּ֙	-እና-እነሆ	H2009
אָתָ֣נוּ	-እና-መጣ	H0857
לָ֔ךְ	—	
כִּ֥י	ምክንያቱም	
אַתָּ֖ה	አንተ	
יְהוָ֥ה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהֵֽינוּ׃	አምላክ	H0430

ከዳተኞች ልጆች ሆይ፥ ተመለሱ፥ ከዳተኛነታችሁንም እፈውሳለሁ። እነሆ፥ አንተ አምላካችን እግዚአብሔር ነህና ወደ አንተ እንመጣለን።

23

אָכֵ֥ן	በእርግጥ	H0403
לַשֶּׁ֛קֶר	-ለ--ያ-falsehood	H8267
מִגְּבָע֖וֹת	-ያ-ኮረብቶች-	H1389
הָמ֣וֹן	ብዙ-የ	
הָרִ֑ים	-ወደ--ያ-ተራራ	H2022
אָכֵן֙	በእርግጥ	H0403
בַּיהוָ֣ה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהֵ֔ינוּ	አምላክ	H0430
תְּשׁוּעַ֖ת	is-the-salvation	H8668
יִשְׂרָאֵֽל׃	እስራኤል	H3478

በእውነት የኮረብቶችና የተራሮች ፍጅት ከንቱ ናት፤ በእውነት የእስራኤል መዳን በአምላካችን በእግዚአብሔር ዘንድ ነው።

24

וְהַבֹּ֗שֶׁת	And-the-shame	H1322
אָֽכְלָ֛ה	በላ	H0398
אֶת־	(את)	H0853
יְגִ֥יעַ	ድካም-የ	H3018
אֲבוֹתֵ֖ינוּ	አባት	H0001
מִנְּעוּרֵ֑ינוּ	-በ-ልጅነቱ	
אֶת־	(את)	H0853
צֹאנָם֙	-ያ-በጎች	H6629
וְאֶת־	-□ □ -(את)	H0853
בְּקָרָ֔ם	ከብት	H1241
אֶת־	(את)	H0853
בְּנֵיהֶ֖ם	ልጆች	
וְאֶת־	-□ □ -(את)	H0853
בְּנוֹתֵיהֶֽם׃	ሴት-ልጅ	H1323

ነገር ግን ከትንሽነታችን ጀምሮ የአባቶቻችን ድካም፥ በጎቻቸውንና ላሞቻቸውን ወንዶችና ሴቶች ልጆቻቸውንም፥ እፍረት በልቶባቸዋል።

25

נִשְׁכְּבָ֣ה	-እና-ተኛ	H7901
בְּבָשְׁתֵּ֗נוּ	in-our-shame	H1322
וּתְכַסֵּ֙נוּ֙	-እና-እንሸፍነው	H3680
כְּלִמָּתֵ֔נוּ	our-disgrace	H3639
כִּ֠י	ምክንያቱም	
לַיהוָ֨ה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהֵ֜ינוּ	አምላክ	H0430
חָטָ֗אנוּ	ኃጢአት-ሠራ	H2398
אֲנַ֙חְנוּ֙	እኛ	H0587
וַאֲבוֹתֵ֔ינוּ	አባት	H0001
מִנְּעוּרֵ֖ינוּ	-በ-ልጅነቱ	
וְעַד־	-እስከ	H5704
הַיּ֣וֹם	ቀናት	H3117
הַזֶּ֑ה	-ያ-ይህ	H2088
וְלֹ֣א	አይ-	H3808
שָׁמַ֔עְנוּ	ሰማ	H8085
בְּק֖וֹל	ድምፅ	
יְהוָ֥ה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהֵֽינוּ׃	አምላክ	H0430
ס	—	

ከትንሽነታችን ጀምሮ እስከ ዛሬ ድረስ እኛና አባቶቻችን በአምላካችን በእግዚአብሔር ላይ ኃጢአት ሠርተናልና፥ የአምላካችንንም የእግዚአብሔርን ቃል አልሰማንምና በእፍረታችን እንጋደም፥ ውርደታችንም ይክደነን።